



《臺灣地名辭書》選介

世新大學資訊傳播學系講師
葉 乃 靜



臺灣地名辭書 卷一
宜蘭縣
黃雯娟撰述
省文獻會 / 8912
ISBN 9570274743 / 平裝

地名是人類對其生活世界中，各種自然景觀與人文景觀加以命名，所得的人文物（註1）。因此，可以說地名是自然的歷史產物，是人們對熟悉的地方所共同約定的專有名詞，在日常生活上提供定位的功能，同時在一定程度上，反映一地的自然與人文環境的狀況，及對於該地理區加以命名之文化群體的特質（註2）。此外，地名也隨著時間向度的增加，而累積文化歷史的深度。藉由地名沿革的深入解讀，不僅可作為瞭解族群分佈、遷徙、習俗或生活方式的指標，亦可對當地的歷史文化、民俗風情與社會組織等種種歷史軌跡及人文脈絡，有深入的認識。

地名學研究不外是藉由地名命名的原因、地名的演變、語源、語音、含義等的瞭解，探究各地歷史、文化、社會、組織的發展情況，可以從時間面（歷史）或空間面（地理）來分析。以臺灣而言，臺灣地名約有六、七千個，多由原住民固有的語音而定名，但由於早期原住民複雜，加上長時期之變遷，產生了各種命名意義不同之地名，輾轉譯音或諧音而變更地名者也不勝枚舉（註3）。而臺灣地名的變動更改始自清代，日據時期的變更幅度最大，民國後實施地方行政區域改

革，也造成地名的改變（註4）。

對於這些地名的發展沿革，若是缺乏有系統的記錄，即使靠著當地居名的口耳相傳，也無法完整的保留下來，日久必有失傳的一天。還記得有首歌，小時候是耳熟能詳的，「古早屏東是阿猴，高雄又名是打狗，臺南故都赤崁樓，永康叫做埔姜頭，白河舊時店仔口，北斗土名是賣斗，人講臺西是海口，清水叫做牛罵頭，新竹以前是竹塹，嘉義舊名諸羅山，隆田叫做蕃仔田，阿公店叫做岡山，」（《臺灣地名起源考證》，頁221）。曾幾何時，已經少有人在唱，更別說代代相傳了。

有關臺灣地名的研究，早在清代已經開始，也因此開啟爾後地名學研究的先河。對於臺灣地名系統化研究，始於日治時期的伊能嘉矩。伊能嘉矩所撰的《大日本地名辭書續編·第三臺灣》完成於明治42年（1909年），對於臺灣重要地名所做解釋，取材範圍宏廣，包括臺灣的各種方志及史料，並佐以實地調查的成果，可視為「臺灣開發史料彙編」。接下來較為有名者，例如安倍明義的《臺灣地名研究》、陳正祥的《臺灣地名辭典》、洪敏麟的《臺灣舊地名之沿革》等。但後三者內容的深度及廣度上，都不及伊能嘉矩的作品。此外，除了文獻考證編纂工作外，陳國章也於民國70年著手臺灣地名學的實證研究。《臺灣地名學文集》就是由記錄地名的音與義，尋找文化群體命名的過程及規律性，進而探索民族或族群分佈、遷徙、習俗或生活方式的特色。（臺灣地名學研究回顧與地名義蘊的詮釋，頁8-11）

臺灣省文獻委員會有鑑於光復後行政區域的重新調整，新舊地名之間發生斷層，希望



及時建立地名基本資料，記錄地名的起源及其演化過程，避免隨著時代變遷逐漸被世人淡忘，也有助於後世子孫對臺灣歷史文化源流的認識與瞭解。然而，有關臺灣地區全面性地名研究之專書極為有限。因此，於民國83度研訂「臺灣地名普查計畫」，針對臺灣省地名作有系統性之全面普查，並整理編印臺灣地名沿革對照專書，以供社會各界查閱瞭解臺灣各地地名緣起演變。該普查計畫涵蓋地名之標準名稱、位置、意涵、來源、當地發音與歷史沿革等項目，以及與地名有密切相關之社會、經濟、文化等人文景觀發展，採文獻收集及田野普查並重方式。

普查時首先擇定臺中市為試辦市，以建立普查模式。84年起改由委託臺灣師範大學地理系施添福教授進行研究。每年進行二至三個縣市之普查，迄今普查完成的縣市有臺中市、基隆市、新竹市、嘉義市、臺南市、高雄縣、宜蘭縣、臺東縣、屏東縣、嘉義縣、南投縣、澎湖縣、臺南縣、雲林縣等14縣市，同時出版《臺中市地名沿革》及基隆市、新竹市、臺義市、臺南市、臺東縣等五縣市之地名辭書。另外，高雄縣、宜蘭縣、屏東縣、南投縣、澎湖縣等六縣市之地名辭書即將出版，預計民國93年度完成全省21縣市之地名普查工作。

本套書的編輯架構，首先說明各縣市發展的沿革、行政區劃、聚落的形成與發展後，詳析各縣市內鄉鎮地名的緣起、生態環境、地區特色、所屬各里的地名釋義。除了文字考據外，亦輔以相關圖表，在閱讀理解上更為容易。以宜蘭縣地名為例，書中則附有清代宜蘭縣圖、日治時期宜蘭廳管內略圖、日治時期宜蘭街庄分布圖、宜蘭縣鄉鎮分布圖等，並詳列資料來源。

在結論中，編輯者歸納縣內各鄉鎮村里名演變，如完全沿用舊地名（清代或日據時代）、部分沿用舊地名，將清代或日據時代的地名簡化、完全新創地名等部分。此外，並就各鄉鎮村里名的起源及其意義分為十三

類：位置與時間、自然環境、維生方式、血緣與地緣、名勝或人文設施、拓墾、軍事與眷村、意識型態、紀念性人物、合成地名、與原住民的關係、名來語地名及其他。對於地名的演變情形，閱讀者當可一目了然。

本書列為2000年臺灣出版參考工具書選介（本刊民國90年6月號，17-50頁）書目之一，是現階段內容較為新穎的地名辭書，只是尚未包括臺灣全部的縣市資料較為可惜，然民國93年後當無此方面缺憾。本文作者推薦本套書的另一個原因是，其資料來源是透過普查方式徵集所得，不像當前部分有關臺灣地名考證之論述，只是透過文獻探討方式而得。藉由田野調查方式獲得的實證研究資料，較為真實、完整且具參考價值。此後，若能有政府專責單位，對臺灣地名的改變或新興地名，即時且詳實記錄下來，當可延續本書內容，成為臺灣地名之全記錄。此外，地名與地圖編製的關係密切，本套書的完成也有助於日後臺灣地圖的編纂。

誠如本套書的編輯者所言，地名可以看出每一地方發展脈絡的痕跡，反映出一個地方的故事，是人與自然互動的具體呈現（頁427）。例如漢人開拓時，為了思念故鄉，常以故鄉地名而命名。居住在河海邊沿者，仿效閩南的墩、港而命名，至於空曠的地方則以埕命名。臺灣光復後新興地名與街路名稱，多以寓有中興氣象及吉祥名稱為主。臺北市在光復後，將全市以日式町目名稱，一律廢除，並以全國各省區省會和主要縣市命名等（註5）。每一個地名的改變，都是一則則有趣的故事。

因此，地名不只是一個符號而已，隱含豐富的歷史背景，這是需要去挖掘和保留下來的。如此，才不致於隨著時間和空間的演變，地方的印記也逐漸的消失（頁438）。本套書的編纂實具有歷史傳承的功能，也是史地研究學者或對地名沿革有興趣的讀者，重要的一部地理參考資源。

（下接第19頁）